

Kampagne – Campagne 2025

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 18

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	377'704	561'340	939'044	15.3	8.0
Woche / semaine	14'405	16'876	31'281	15.1	9.1
Total konv.	392'110	578'215	970'325	15.3	8.0

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

02. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	318'498	204'836	523'334	16.5	7.4
Woche / semaine	15'998	13'593	29'591	16.3	8.4
Total konv.	334'496	218'429	552'925	16.5	7.5

Total SZU konv.	726'606	796'644	1'523'250	15.7	7.8
------------------------	----------------	----------------	------------------	-------------	------------

***Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso***

Kampagne 2025

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

17. Woche: 12.01.2026 bis 18.01.2026

Starke Leistung in Frauenfeld und Stabilisierung in Aarberg

Das Werk Frauenfeld erzielt mit der Alternativlösung inzwischen eine sehr gute Leistung. Verschiedene Optimierungen ermöglichen einen stabilen Durchsatz von bis zu 340 t/h. Beim Start der Alternativlösung gingen die Verantwortlichen Personen von einer Leistung von 200 t/h aus. Diese erfreuliche Tatsache ist dem grossen Einsatz aller Mitarbeitenden zu verdanken.

Die Qualität der Zuckerrüben ist in dieser Kampagne weiterhin gut. Der Gesamtabzug nimmt zwar leicht zu, liegt jedoch im Vergleich zu früheren Kampagnen weiterhin im Durchschnitt. Eine ähnlich geringe Veränderung gilt auch beim Zuckergehalt. Dieser sinkt leicht, bleibt jedoch stark von der Verladeregion der Rüben abhängig. Der Gesamtabzug nimmt ebenfalls zu, liegt aber auch hier unter den Werten früherer Kampagnen.

Am Standort Aarberg hat sich die Verarbeitung dank der optimierten Zuführung von Rüben unterschiedlicher Qualität deutlich stabilisiert. Dies wurde möglich, weil die Rübenhäufen vor der Verladung entsprechend analysiert wurden und in der Folge die Abfuhrpläne angepasst werden konnten. Hier bedanken wir uns bei allen Mitarbeitern vom Rübenring und Logibett für ihren Einsatz. Derzeit gibt es nur sehr wenige Häufen, die nicht verarbeitet werden können – sie lassen sich an einer Hand abzählen. Nach wie vor wird alles darangesetzt, möglichst viele Häufen in der Zuckerfabrik zu verarbeiten. Häufen, die nicht mehr zu Zucker verarbeitet werden können, werden trotzdem abgeführt und vergütet. Dies hat die dafür zuständige Interprofession beschlossen. Um die Vergütung zu berechnen, wird das Gewicht der Rüben über die Waage der Rübenmaus ermittelt oder, bei fehlender Waage, ein Pauschalansatz von 5 Tonnen pro Meter festgelegt. Der Zuckergehalt wird nicht ermittelt, sondern jener des regionalen Durchschnitts im Zeitraum vom 01.12.25 bis zum Ende der Kampagne verwendet. Diese Lösung soll eine faire Entschädigung gewährleisten. Die Situation wird laufend überwacht, und notwendige Anpassungen werden rechtzeitig kommuniziert.

Campagne 2025

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

17^{ème} semaine : 12.01.2026 jusqu'au 18.01.2026

Excellente performance à Frauenfeld et stabilité à Aarberg

Différentes optimisations permettent un débit stable allant jusqu'à 340 t/h. Lors du lancement de la solution alternative, les personnes responsables tablaient sur une capacité de 200 t/h. Ce résultat réjouissant est dû au grand engagement de l'ensemble des collaborateurs.

La qualité des betteraves sucrières reste bonne au cours de cette campagne. La déduction totale augmente certes légèrement, mais demeure, en comparaison avec les campagnes précédentes, dans la moyenne. Une évolution tout aussi faible est observée pour la teneur en sucre : celle-ci diminue légèrement, tout en restant fortement dépendante de la région de chargement des betteraves. La déduction totale augmente également, mais reste là aussi inférieure aux valeurs des campagnes antérieures.

Sur le site d'Aarberg, la transformation s'est nettement stabilisée grâce à l'optimisation de l'alimentation en betteraves de qualité variable. Cela a été rendu possible par l'analyse préalable des tas de betteraves avant le chargement, ce qui a permis d'adapter ensuite les plans d'enlèvement. Nous remercions ici tous les collaborateurs du Rübenring et de Logibett pour leur engagement. Actuellement, il n'existe que très peu de tas qui ne peuvent pas être transformés – on peut les compter sur les doigts d'une main. Tout est toujours mis en œuvre pour transformer le plus grand nombre possible de tas à la sucrerie. Les tas qui ne peuvent plus être transformés en sucre sont néanmoins enlevés et indemnisés. Cette décision a été prise par l'interprofession compétente. Pour calculer l'indemnisation, le poids des betteraves est déterminé à l'aide de la balance de la « Rübenmaus » ou, en l'absence de balance, un forfait de 5 tonnes par mètre est appliqué. La teneur en sucre n'est pas déterminée ; c'est celle de la moyenne régionale sur la période du 01.12.25 jusqu'à la fin de la campagne qui est utilisée. Cette solution vise à garantir une indemnisation équitable. La situation est suivie en permanence et les adaptations nécessaires seront communiquées en temps utile.

Aarberg, 07.01.2026/Lae